

31996R1257

L 163/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

2.7.1996

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1257/96**  
**tal-20 Ġunju 1996**  
**rigward l-ghajjnuna umanitarja**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 130w tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Waqt li kien jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189c tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi nies li jkunu fil-ghawġ, il-vittmi ta' diżastri naturali, gwerer u taqtighat, jew ċirkostanzi eċċezzjonali oħra simili għandhom id-dritt għall-ghajjnuna umanitarja internazzjonali fejn l-awtoritajiet tagħhom ikunu jidhru li m'humiex kapaċi li jipprovdu s-solliev effettiv;

Billi hidmiet ċivili għall-protezzjoni tal-vittmi tal-ġlied jew ta' ċirkostanzi eċċezzjonali oħra simili huma ggwidati mil-liġi umanitarja internazzjonali u għalhekk għandhom jiġu kkunsidrati bhala parti mill-azzjoni umanitarja;

Billi l-ghajjnuna umanitarja thaddan fiha mhux biss hidmiet ta' solliev biex tiġi mharsa u ppreservata l-hajja fl-emerġenzi jew f'dak li jiġi immedjatament warajhom, iżda wkoll l-azzjoni li l-iskop tagħha jkun li tiffaċilita u tiftah triq hielsa għall-vittmi u l-provista bla ebda xkiel ta' ghajjnuna ta' din ix-xorta;

Billi l-ghajjnuna umanitarja tista' tkun il-pre-rekwiżit għall-iżvilupp u r-rikostruzzjoni u għalhekk trid tibqa' sejra għal matul iż-żmien kollu li ddum il-kriżi u għaž-żmien ta' wara; billi, f'dan il-kuntest, tista' tkun tinkludi element ta' rijabilitazzjoni fil-qosor immirata biex tiffaċilita l-wasla tas-solliev, biex tevita li l-impatt tal-kriżi jmur għall-agħar u biex tibda tghin lil dawk li jkunu ġew affetwati biex jilhq u l-livell minimu ta' awto-suffiċjenza;

Billi hemm hteġġa partikolari għal azzjoni preventiva biex tiżgura t-thejjija kontra riskji ta' diżastri u, minhabba f'hekk, għat-twaqqif ta' sistema ta' twissija kmieni kemm jista' jkun u ta' interventi f'waqthom;

Billi l-effettività u l-konsistenza tal-Komunità, tas-sistemi ta' prevenzjoni u interventi nazzjonali u internazzjonali mwaqqfa biex ilahhqu mal-bżonnijiet li jqumu minn diżastri naturali jew mahluqa mill-bniedem jew ċirkostanzi eċċezzjonali simili għandhom għalhekk jiġu assigurati u msahha;

Billi l-ghajjnuna umanitarja, li l-uniku skop tagħha huwa dak li tevita jew ittaffi t-tbatija tal-bniedem, tinghata lill-vitmi mingħajr diskriminazzjoni fuq bażi ta' razza, grupp etniku, reliġjon, sess, età, nazzjonalita jew affiljazzjoni politika u m'għandhiex tkun iggwidata minn, jew soġġetta għal, konsiderazzjonijiet politici;

Billi d-deċiżjonijiet għall-ghajjnuna umanitarja għandhom jittiehdu bl-imparzjalità u biss skond il-htigijiet u l-interessi tal-vittmi;

Billi l-kordinazzjoni mill-qrib bejn l-Istati Membri u l-Kummissjoni kemm fil-livell tat-tehid tad-deċiżjonijiet kif ukoll fuq il-post jikkostitwixxu s-sisien għal azzjoni umanitarja effettiva mill-Komunità;

Billi l-Komunità, bhala parti mill-kontribut tagħha għall-effettività ta' l-ghajjnuna umanitarja internazzjonali, għandha thabrek biex tikkoopera u tikkoordina l-azzjoni tagħha ma dik ta' pajjiżi terzi;

Billi, għall-kisba ta' dak l-istess għan, għandhom jiġu stabbiliti kriterji għall-kooperazzjoni ma' organizzazzjonijiet mhux governattivi u l-aġenziji u organizzazzjonijiet internazzjonali li jispeċjalizzaw fil-qasam ta' l-ghajjnuna umanitarja;

Billi l-indipendenza u l-imparzjalità ta' l-organizzazzjonijiet mhux governattivi u l-istituzzjonijiet umanitarji l-oħra fl-implimentazzjoni ta' l-ghajjnuna umanitarja għandhom jiġi ppreservati, rispettati u mhegġa;

Billi l-koperazzjoni fl-isfera umanitarja għandha tithegġeg bejn organizzazzjonijiet mhux governattivi fl-Istati Membri u pajjiżi oħra żviluppatti u l-ekwivalenti tagħhom fil-pajjiżi terzi konċernati;

<sup>(1)</sup> ĠU C 180, ta' l-14.7.1995, p. 6.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat- 30 Novembru 1995 (ĠU C 339, tat-18.12.1995, p. 60), Pożizzjoni komuni tal-Kunsill tad-29 Jannar 1996 (ĠU C 87, tal-25.3.1996, p. 46) u Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tal-21 Mejju 1996 (ĠU C 166, ta' l-10.6.1996).

Bili l-istess natura ta' l-għajnuna umanitarja teħtieġ it-twaqqif ta' proċeduri effiċjenti, flessibbli, trasparenti u, fejn ikun meħtieġ, hfief fit-teħid ta' deċiżjonijiet favur il-finanzjament ta' hidmiet u proġetti;

Billi għandhom jitwaqqfu proċeduri għall-implimentazzjoni u l-amministrazzjoni ta' l-għajnuna umanitarja finanzjata mill-estimi ġenerali tal-Komunità Ewropea, bl-għajnuna ta' l-emergenza taħt ir-Raba' Konvenzjoni ta' l-ACP-EC iffirmata f'Lomé fil-15 Diċembru 1989, emendata bil-Ftehim li jemenda l-imsemmija Konvenzjoni, iffirmit fil-Mauritius fl-4 ta' Novembru 1995 u li tibqa' suġġetta għall-proċeduri u l-arranġamenti stabbiliti b'dik il-Konvenzjoni,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

## II-KAPITOLU I

### L-GĦANIJIET U L-PRINĊIPJI ĠENERALI TA' L-GĦAJNUNA UMANITARJA

#### Artikolu 1

L-għajnuna umanitarja tal-Komunità għandu jkollha fiha hidmiet ta' assistenza, solliev u protezzjoni fuq bażi mhux diskriminatorja li tgħin lil nies ta' pajjiżi terzi, partikolarment dawk l-aktar vulnerabbli fosthom, u bhala prijorità lil dawk f'pajjiżi li qed jżviluppaw, il-vittmi ta' diżastri naturali, krizijiet maħluqa mill-bniedem, bħal ma huma gwerer u ġlied, jew sitwazzjonijiet jew ċirkostanzi eċċezzjonali simili għal diżastri naturali jew dawk maħluqa mill-bniedem. Din għandha tagħmel hekk sakemm ikun hemm bżonn biex jintlaqgħu l-htigijiet umanitarji li jirriżultaw minn dawn id-diversi sitwazzjonijiet.

Għajnuna ta' din ix-xorta għandha thaddan fiha hidmiet għat-thejjia kontra r-riskji jew għall-prevenzjoni ta' diżastri jew ċirkostanzi eċċezzjonali simili.

#### Artikolu 2

L-għanijet prinċipali ta' hidmiet ta' għajnuna umanitarja msemmija fl-Artikolu 1 għandhom ikunu:

- (a) li thares u tippreserva l-hajja waqt l-emergenzi u dak li jġri immedjatament wara u d-diżastri naturali li jkunu kkawżaw telf kbir ta' hajja, sofferenza fiżika u u psikoloġika jew soċjali jew hsara materjali;
- (b) li tipprovdi l-għajnuna u s-solliev meħtieġ lin-nies li jkunu affetwati minn krizijiet aktar fit-tul li jkunu ġejjin b'mod partikolari minn każi meta jfaqqgħu l-ġlied jew mill-gwerer, li jġibu

l-istess effetti bħal dawk deskritti fis-sub-paragrafu (a), speċjalment fejn il-gverniet tagħhom juru ruhuhom inkapaċi li jgħinu jew fejn ikun hemm vojt fil-poter;

- (c) li tiffacilita l-finanzjament tat-trasport ta' l-għajnuna u ta' l-isforzi biex jiġi żgurat li dawn ikunu aċċessibbli għal dawk li għalihom ikunu intenzjonati, bil-mezzi loġistiċi kollha aċċessibbli, u billi tippoteġi l-oġġetti u l-impjegati umanitarji, iżda b'eskluzjoni ta' hidmiet li l-implikazzjonijiet tagħhom ikunu dawk ta' difiża;
- (d) li twestaq għal żmien mhux fit-tul ix-xogħol ta' rijabilitazzjoni u rikostruzzjoni, speċjalment fl-infrastruttura u tagħmir, f'kollaborazzjoni mill-qrib ma' strutturi lokali, bil-għan li jiġi faċilitat l-għoti tas-solliev, filwaqt li jiġi evitat li l-impatt tal-krizi jmur għall-agħar u billi tibda tgħin lil dawk milquta biex jiksbu l-anqas livell ta' awto-suffiċjenza, filwaqt li tqis, fejn ikun possibli, il-miri ta' żvilupp fit-tul;
- (e) li tlahħaq mal-konsegwenzi tal-movimenti tal-popolazzjoni (rifuġjati, nies spustjati u nies li qed jerġgħu lura) kawżati minn diżastri naturali jew maħluqa mill-bniedem u li twestaq skemi ta' għajnuna għar-ripatrijazzjoni lejn il-pajjiż ta' l-origni u l-issetljar hemmhekk mill-ġdid meta l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim internazzjonali kurrenti jidhlu fis-seħh;
- (f) li tiżgura t-thejjia kontra r-riskji ta' diżastri naturali jew ċirkostanzi eċċezzjonali simili u li tuża sistemi xierqa ta' twissija minn kmieni kif ukoll ta' inteventi;
- (g) li tappoġġa hidmiet ċivili għall-protezzjoni tal-vittmi tal-ġlied u ta' emergenzi simili, skond il-ftehim internazzjonali kurrenti.

#### Artikolu 3

L-għajnuna Komunitarja msemmija fl-Artikoli 1, 2 u 3 jistgħu jiġu użati biex jiffinanzjaw ix-xiri u t-trasport ta' kull prodott jew tagħmir meħtieġ għall-implimentazzjoni ta' hidmiet umanitarji, inkluża l-kostruzzjoni ta' djar jew kenn għall-vittmi, l-ispejjeż assoċjati ma' l-impjegati ta' fuq barra, kemm dawk barranin kif ukoll dawk lokali, li jkunu ġew imqabba fuq dawn l-hidmiet, il-ħażna, it-trasport nazzjonali u internazzjonali, il-loġistika u t-tqassim tas-solliev u kwalunkwe azzjoni immirata għall-iffacilitar u għall-ftuħ ta' passaġġ hieles għall-għajnuna lil dawk li jkunu qed jirċevuha.

Din tista' wkoll tintuża biex tiffinanzja kull neqfa ohra relatata direttament ma' l-implimentazzjoni ta' l-hidmiet umanitarji.

#### Artikolu 4

Għajnuna Komunitarja ta' din ix-xorta msemmija fl-Artikoli 1 u 2 tista' tiġi użata wkoll biex tiffinanzja:

- studji ta' thejija u fattibilità ta' l-hidmiet umanitarji u l-valutazzjoni ta' proġetti u pjanijiet umanitarji, -
- hidmiet ta' sorveljanza ta' proġetti u pjanijiet umanitarji,
- skemi ta' taħriġ fuq skala żgħira u studji ġenerali fil-qasam tal-hidmiet unmanitarji, li għandhom jonqsu bil-mod il-mod meta l-finanzjament ikun sa jiehu bosta snin,
- l-ispiża biex tiġi enfasizzata n-natura Komunitarja ta' l-ghajnuna,
- il-kuxjenza pubblika u l-kampanji ta' taħrif immirati biex jiż-  
died l-għarfien dwar kwistjonijiet umanitarji, speċjalment fl-Ewropa u f'pajjiżi terzi fejn il-Komunità qed thallas għal hid-  
miet umanitarji kbar,
- il-miżuri li jsahhu l-kordnazzjoni Komunitarja ma' l-Istati Membri, pajjiżi donaturi oħra, organizzazzjonijiet u istituzzjonijiet umanitarji internazzjonali, organizzazzjonijiet mhux governativi u organizzazzjonijiet li jirrapprezentaw-  
hom,
- l-ghajnuna teknika meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-  
proġetti umanitarji, inkluż l-iskambju tal-hila teknika u l-esperjenza mill-organizzazzjonijiet umanitarji Ewropej u l-aġenziji jew bejn korpi simili u dawk tal-pajjiżi terzi,
- l-hidmiet tat-tnehhija ta' mini esplosivi, inklużi l-kampanji biex tiżdied il-kuxjenza kontra l-użu ta' mini esplosivi kontra l-persunal min-naħa tal-popolazzjoni lokali.

#### Artikolu 5

Il-finanzjament Komunitarju taħt dan ir-Regolament għandu jkun f'forma ta' ghotjiet.

Il-hidmiet koperti minn dan ir-Regolament għandhom ikunu eżenti mit-taxxi, imposti, sisa u dazji tad-dwana.

## IL-KAPITOLU II

### PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TA' L-GĦAJNUNA UMANITARJA

#### Artikolu 6

Hidmiet ta' ghajnuna umanitarja ffinanzjati mill-Komunità jistgħu jiġu implimentati jew fuq talba ta' aġenziji internazzjonali jew aġenziji mhux governattivi u organizzazzjonijiet mill-Istati Membri, inkella mill-pajjiż benefiċjarju terz jew bl-inizjattiva tal-Kummissjoni.

#### Artikolu 7

1. L-organizzazzjonijiet mhux governattivi li jkunu eliġibbli għall-finanzjament Komunitarju għall-implimentazzjoni ta' hid-  
miet taħt dan ir-Regolament għandhom jilhqun dawn il-kriterji:

- (a) ikunu organizzazzjonijiet awtonomi li jaħdmu bla profitt fi Stat Membru tal-Komunità taħt il-liġijiet li jkunu fis-seħh f'dak l-Istat Membru;
  - (b) ikollhom il-kwartier ġenerali ewlieni tagħhom fi Stat Membru tal-Komunità jew fil-pajjiżi terzi li jkunu jirċievu l-ghajnuna Komunitarja. Il-kwartier ġenerali għandu jkun iċ-ċentru fejn jittiehdu d-deċiżjonijiet għall-hidmiet kollha li jkunu finanz-  
jati taħt dan ir-Regolament. Eċċezzjonalment, il-kwartier ġenerali jista' jkun f'pajjiż donatur terz.
2. Meta jiġi mistharreġ jekk organizzazzjoni mhux governattiva jixriqilhiex li tingħata l-finanzjament Komunitarju, għandhom jit-  
tiehdu in konsiderazzjoni l-fatturi li ġejjin:
- (a) il-kapaċitajiet tagħha fit-tmexxija amministrativa u finanzjarja;
  - (b) il-kapaċità teknika u logistika tagħha imqabbla mal-hidma ppjanata;
  - (c) l-esperjenza tagħha fil-qasam ta' l-ghajnuna umanitarja;
  - (d) ir-riżultati tal-hidmiet preċedenti li twettqu mill-  
organizzazzjoni konċernata, partikolarment dawk finanzjati mill-Komunità;
  - (e) kemm hi lesta biex tiehu parti, jekk ikun meħtieġ, fis-sistema kordinattiva mwaqqfa għall-hidma umanitarja;
  - (f) il-hila u kemm hi lesta li taħdem ma' l-aġenziji umanitarji u l-komunitajiet bażiċi tal-pajjiżi terzi konċernati;
  - (g) l-imparzjalità tagħha fl-implimentazzjoni ta' l-ghajnuna umanitarja;
  - (h) fejn ikun xieraq, l-esperjenza preċedenti tagħha fil-pajjiżi terzi involuti fil-hidma umanitarja konċernata.

#### Artikolu 8

Il-Komunità tista' wkoll tiffinanzja hidmiet ta' ghajnuna umanitarja minn aġenziji u organizzazzjonijiet internazzjonali.

#### Artikolu 9

Fejn ikun meħtieġ, il-Komunità tista' wkoll tiffinanzja hidmiet umanitarji mill-Kummissjoni jew mill-aġenziji speċjalizzati ta' l-Istati Membri.

#### Artikolu 10

1. Biex tiggarrantixxi u tkabbar l-effettività u l-konsistenza tas-sistemi ta' ghajnuna umanitarja Komunitarja u nazzjonali, il-Kummissjoni tista' tiehu kwalunkwe miżura meħtieġa biex tip-  
promwovi koordinazzjoni mill-qrib bejn l-attivajiet tagħha u dawk ta' l-Istati Membri, kemm fil-livell tat-tehid tad-deċiżjonijiet kif ukoll fuq il-post. Għal dak il-ghan, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom ihaddmu sistema ta' skambju ta' informazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-hidmiet umanitarji finanzjati mill-Komunità jkunu kordinati u konsistenti ma' dawk ta' l-organizzazzjonijiet u l-aġenziji internazzjonali, partikolarment dawk li jiffurmaw parti mis-sisterma tal-Gnus Magħquda.

3. Il-Kummissjoni għandha thabrek biex tiżviluppa l-kollaborazzjoni u l-koperazzjoni bejn il-Komunità u d-donaturi tal-pajjiżi terzi fil-qasam ta' l-għajnuna Komunitarja.

#### Artikolu 11

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-kondizzjonijiet għall-allokazzjoni, il-mobilizzazzjoni u l-implimentazzjoni ta' l-għajnuna taħt dan ir-Regolament.

2. L-għajnuna ma għandhiex tiġi implimentata jekk ir-benefiċjarju ma joqgħodx għal dawn il-kondizzjonijiet.

#### Artikolu 12

Il-kuntatti kollha ta' finanzjament konkluzi taħt dan ir-Regolament għandhom jipprovdu in partikolari li l-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri jkunu jistgħu jagħmlu verifiki fuq il-post u fil-kwariter generali ta' l-imsieħba umanitarji skond il-proċeduri tas-soltu stabbiliti mill-Kummissjoni taħt ir-regoli li qegħdin fis-seħh, u partikolarment dawk tar-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-estimi generali tal-Komunitajiet Ewropej.

### IL-KAPITOLU III

## PROĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TA' HIDMIET UMANITARJI

#### Artikolu 13

Il-Kummissjoni għandha tiddeciedi dwar azzjoni ta' l-emergenza għal ammont li jiskorri l-10 miljun ECU.

Dawn l-hidmiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala li jehtieġu azzjoni ta' l-emergenza:

- hidmiet biex ilaħħqu mal-htigijiet umanitarji immedjati u imprevedibbli li jkunu seħhew minhabba diżastri għall-għarrieda jew diżastri mahluqa mill-bniedem, bħalma huma għarar, terremoti u meta jinqala l-għied jew sitwazzjonijiet simili,
- hidmiet limitati għal kemm idum ir-risposta għall-emergenza imprevedibbli: il-fondi korrispondenti għandhom ikopru r-risposta għall-htigijiet umanitarji msemmija fl-ewwel paragrafu għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur kif stabbilit fid-deċizzjoni dwar il-finanzjament.

Meta hidmiet ikunu konformi ma' dawn il-kondizzjonijiet u jkunu jiskorru iż-2 miljun ECU:

- il-Kummissjoni għandha tadotta d-deċizzjoni tagħha,
- għandha tinforma bil-miktub lill-Istati Membri fi żmien tmienja u erbghin siegħa,

- trid tagħti rendikont tad-deċizzjoni tagħha fil-laqgħa tal-kumitat li tkun tmiss, partikolarment billi tagħti r-raġunijiet għala intużat il-proċedura ta' l-emergenza tagħha.

Id-deċizzjonijiet biex jitkomplew l-hidmiet adottati mill-proċedura ta' l-emergenza għandhom jittiehdu mill-Kummissjoni, waqt li din tkun taġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17(3) u fil-limiti stabbiliti fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 15(2).

#### Artikolu 14

Il-Kummissjoni għandha tivvaluta, tiddeciedi u tamministra, tissorvelja u tivvaluta l-hidmiet taħt dan ir-Regolament skond il-proċeduri dwar l-estimi u l-proċeduri l-oħra li jkunu fis-seħh, u partikolarment dawk stabbiliti fir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-estimi generali tal-Komunitajiet Ewropej.

#### Artikolu 15

1. Waqt li din tkun taġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17(2), il-Kummissjoni għandha:

- tiddeciedi dwar il-finanzjament Komunitarju tal-hidmiet ta' protezzjoni ta' l-għajnuna umanitarja msemmija fl-Artikolu 2(c),
- tadotta r-Regolamenti li jimplementaw dan ir-Regolament,
- tiddeciedi li tiegħu azzjoni diretta tal-Kummissjoni jew tiffinanzja azzjoni mill-aġenziji speċjalizzati ta' l-Istati Membri.

2. Waqt li tkun taġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17(3), il-Kummissjoni għandha:

- tapprova pjani globali mahsuba biex jipprovdu qafas koerenti għall-azzjoni fil-pajjiż jew ir-reġjun li jkun fejn l-iskala u l-komplessità tal-kriżi umanitarja hija tali li tidher li aktarx li sa tissokta, u l-estimi għal dawk il-pjani. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jeżaminaw il-prijoritajiet li għandhom jiġu stabbiliti biex jiġu implimentati dawn il-pjani globali,
- tiddeciedi dwar il-proġetti li jiskorru iż-2 miljun ECU, bla hsara għall-Artikolu 13.

#### Artikolu 16

1. Darba kull sena l-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 17 għandu jid-diskuti l-linji ta' gwida generali pprezentati minn rappreżentant tal-Kummissjoni għall-hidmiet umanitarji li għandhom jitwettqu fis-sena li tkun tmiss u jeżamina l-kwistjoni kollha tal-koordinazzjoni ta' l-għajnuna umanitarja Komunitarja u nazzjonali u xi kwistjonijiet oħra generali jew speċifiċi rigward l-għajnuna Komunitarja f'dak il-qasam.

2. Il-Kummissjoni għandha tissottometti ukoll lill-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 17 l-informazzjoni dwar il-bidliet fl-istrumenti għall-amministrazzjoni ta' l-għajnuna umanitarja, inkluż il-ftehim dwar il-qafas tas-shubija.

3. Il-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 17 għandu jiġi notifikat dwar l-intenzjonijiet tal-Kummissjoni rigward il-valutazzjoni tal-hidmiet umanitarji, u jekk jista' jkun, l-iskeda taż-żmien ta' meta għandu jsir ix-xogħol.

#### Artikolu 17

1. Il-Kummissjoni għandha tkun mgħejjuna minn Kumitat kompost mir-rappreżentanti ta' l-Istati Membri u presjedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni.

2. Fejn il-proċedura stabbilita f'dan il-paragrafu tkun segwita, ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li sa jittiehdu. Il-Kumitat għandu jaġġi l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz fiż-żmien stipulat li jistabilixxi l-President skond l-urġenza tal-materja. L-opinjoni għandha tingħata mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun jehtieġu jadotta fuq proposta tal-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom ikunu aġġustati bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President ma għandux jivvota.

Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk dawn ikunu konformi ma' l-opinjoni tal-Kumitat.

Jekk il-miżuri maħsuba ma jkunux jaqblu ma' l-opinjoni tal-Kumitat, jew jekk ma tingħatax opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tissottometti lill-Kunsill proposta rigward il-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, malli jiskadi l-perjodu ta' xahar mid-data ta' meta tkun saret ir-referenza lejn il-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx ha passi, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

3. Fejn il-proċedura stabbilita f'dan il-paragrafu tkun trid tiġi segwita, ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jissottometti lill-Kumitat abbozz tal-miżuri li sa jittiehdu. Il-Kumitat għandu jaġġi l-opinjoni dwar l-abbozz fiż-żmien stipulat li jkun stabbilit mill-President skond l-urġenza tal-materja. L-opinjoni għandha tingħata mill-maġġoranza kif stabbilit fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mehtieġ jadotta dwar proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fi hdan il-Kumitat għandhom ikunu aġġustati skond il-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President ma għandux jivvota.

Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li għandhom jidhlu fis-seħh minnufih. Iżda, jekk dawn il-miżuri ma jkunux jaqblu ma' l-opinjoni tal-Kumitat, dawn għandhom jiġu komunikati mill-Kummissjoni lill-Kunsill bla dewmien. F'dak il-każ, il-Kummissjoni tista' tiddifferixxi l-applikazzjoni tal-miżuri li tkun iddecidiet għal perjodu ta' xahar mid-data ta' din il-komunikazzjoni.

Il-Kunsill, li jaġġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiehu deċiżjoni differenti saż-żmien stipulat kif imsemmi fil-paragrafu ta' qabel.

#### Artikolu 18

1. Il-Kummissjoni għandha regolarment tivvaluta l-hidmiet ta' għajjnuna umanitarja finanzjata mill-Komunità biex tistabilixxi jekk dawn ikunux laħqu l-għanijiet tagħhom u biex tohloq linji ta' gwida għat-titjib u l-effettività tal-hidmiet li jiġu wara. Il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Kumitat gabra fil-qosor, li għandha tagħti indikazzjoni ta' l-istatus ta' l-esperti impjegati, ta' l-eżerċizzji ta' valutazzjoni li jkunu saru biex b'hekk, jekk ikun mehtieġ, din tkun tista' teżaminha. Ir-rapporti tal-valutazzjoni għandhom ikunu aċċessibbli għall-Istati Membri meta dawn jitolbuhom.

2. Fuq talba ta' l-Istati Membri, u bil-partecipazzjoni tagħhom, il-Kummissjoni tista' wkoll tivvaluta r-risultati tal-hidmiet u tal-pjani umanitarji tal-Komunità.

#### Artikolu 19

Fl-għeluq tas-sena finanzjarja, il-Kumitat għandu jissottometti rapport annwali lil-Parlament Ewropew u lill-Kunsill b'gabra fil-qosor tal-hidmiet iffinanzjati matul dik is-sena.

Is-sommarju għandu jkollu fih informazzjoni dwar l-aġenziji li magħhom ġew implimentati l-hidmiet.

Ir-rapport għandu jkun jinkludi harsa lura lejn xi eżerċizzji ta' valutazzjoni barranija li jkunu twettqu dwar hidmiet speċifiċi.

Il-Kummissjoni għandha tinnotifika lill-Istati Membri, fi żmien ta' mhux aktar minn xahar mid-deċiżjoni tagħha u bla hsara għall-Artikolu 13 ta' dan ir-Regolament, dwar il-hidmiet approvati, waqt li tindika l-ammont mogħti, in-natura tal-hidmiet, in-nies li rċewew l-għajjnuna u l-imsieħba li kienu involuti.

#### Artikolu 20

Tliet snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tissottometti valutazzjoni komplessiva tal-hidmiet finanzjata mill-Komunità taħt dan ir-Regolament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, flimkien ma' suggerimenti għall-gejjieni tar-Regolament u, kif mehtieġ, proposti ta' emendi għalih.

#### Artikolu 21

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu., 20 Ġunju 1996.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

P. BERSANI

---